



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**between**  
**National Yunlin University of Science and Technology (Yunlin, Taiwan)**  
**and**  
**Dong Nai University (Dong Nai, Vietnam)**

---

National Yunlin University of Science and Technology, Taiwan,  
May 10, 2012

Dong Nai University, Vietnam and National Yunlin University of Science and Technology, Taiwan agree to cooperate in education and training, to accumulate knowledge and to conduct research in the future.

On behalf of Dong Nai University:

- Mr. Tran Minh Hung, President
- Mr. Pham Van Thanh, Vice President
- Mr. Nguyen Duy Anh Tuan, Head of International Relations
- Mr. Phan Van Thanh, Head of Financial Planning
- Mr. Le Kinh Thang, Head of Training

On behalf of National Yunlin University of Science and Technology:

- Mr. Yeong-Bin Yang, President
- Mr. Neng-Shu Yang, Vice President
- Mr. Shing-Sheng Guan, Dean of Office of International Affairs
- Mr. Kwo-Ting Fang, Dean of College of Management

After having exchanged the ideas, the two parties come to agree on the below terms:

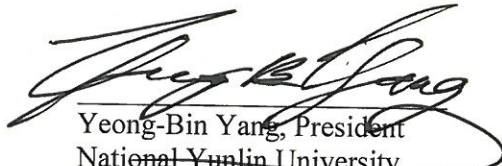
- (1) Joining to educate undergraduate programs and graduate programs (for both Master degree and Doctoral Degree) on the fields that are feasible and desirable for each party.
- (2) Others include:
  - Student Exchange Program.
  - Faculty Exchange Program.
  - Special Short-term Academic Programs.
  - Staff Development Project.
  - Joint Research and Activities.

In order to carry out the above points, the two parties continue to identify the benefits and the obligation of each part. On the other words, the two parties have to meet the requirements of each university about the how to organize and manage the academic programs at Dong Nai University and National Yunlin University of Science and Technology.

The two parties will regularly keep contact in order to guarantee above agreed points. This cooperation agreement shall become effective as soon as the presidents of both institutions sign it, and will remain in force for a period of five years. This MOU will be automatically renewed on the same terms and conditions for another five years unless either party raises a written notification 6 months prior to the date of expiration. Either party reserves the right to terminate this agreement upon a one-year prior written declaration by the terminating party.

This memorandum of understanding is made into 4 records in English. Each party keeps 2.



  
Yeong-Bin Yang, President  
National Yunlin University  
of Science and Technology, Taiwan

June 9, 2012  
Date



  
Tran Minh Hung, President  
Dong Nai University

June 9, 2012  
Date





**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**between**  
**National Yunlin University of Science and Technology (Yunlin, Taiwan)**  
**and**  
**Dong Nai University (Dong Nai, Vietnam)**

---

National Yunlin University of Science and Technology, Taiwan,  
*May 10, 2012*

Dong Nai University, Vietnam and National Yunlin University of Science and Technology, Taiwan agree to cooperate in education and training, to accumulate knowledge and to conduct research in the future.

On behalf of Dong Nai University:

- Mr. Tran Minh Hung, President
- Mr. Pham Van Thanh, Vice President
- Mr. Nguyen Duy Anh Tuan, Head of International Relations
- Mr. Phan Van Thanh, Head of Financial Planning
- Mr. Le Kinh Thang, Head of Training

On behalf of National Yunlin University of Science and Technology:

- Mr. Yeong-Bin Yang, President
- Mr. Neng-Shu Yang, Vice President
- Mr. Shing-Sheng Guan, Dean of Office of International Affairs
- Mr. Kwo-Ting Fang, Dean of College of Management

After having exchanged the ideas, the two parties come to agree on the below terms:

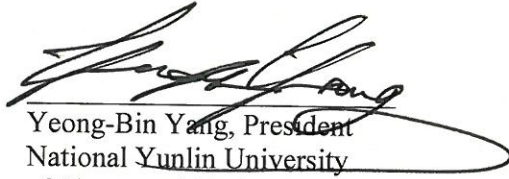
- (1) Joining to educate undergraduate programs and graduate programs (for both Master degree and Doctoral Degree) on the fields that are feasible and desirable for each party.
- (2) Others include:
  - Student Exchange Program.
  - Faculty Exchange Program.
  - Special Short-term Academic Programs.
  - Staff Development Project.
  - Joint Research and Activities.

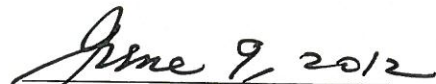
In order to carry out the above points, the two parties continue to identify the benefits and the obligation of each part. On the other words, the two parties have to meet the requirements of each university about the how to organize and manage the academic programs at Dong Nai University and National Yunlin University of Science and Technology.

The two parties will regularly keep contact in order to guarantee above agreed points. This cooperation agreement shall become effective as soon as the presidents of both institutions sign it, and will remain in force for a period of five years. This MOU will be automatically renewed on the same terms and conditions for another five years unless either party raises a written notification 6 months prior to the date of expiration. Either party reserves the right to terminate this agreement upon a one-year prior written declaration by the terminating party.

This memorandum of understanding is made into 4 records in English. Each party keeps 2.

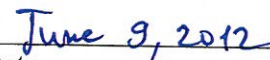


  
Yeong-Bin Yang, President  
National Yunlin University  
of Science and Technology, Taiwan

  
Date



  
  
Tran Minh Hung, President  
Dong Nai University

  
Date





## BIÊN BẢN GHI NHỚ VỀ CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC

giữa

đại học Quốc gia Khoa học và Kỹ thuật Vân Lâm, Đài Loan (Yunlin, Taiwan)  
and

đại học Đồng Nai (Dong Nai, Vietnam)

Hôm nay, ngày 10 tháng 5 năm 2012 tại trường đại học Quốc gia Khoa học và Kỹ thuật Vân Lâm, Đài Loan.

Trường đại học Đồng Nai, Việt Nam và Trường đại học Quốc gia Khoa học và Kỹ thuật Vân Lâm, Đài Loan đã tiến hành làm việc về hợp tác đào tạo, bồi dưỡng và nghiên cứu khoa học trong thời gian sắp tới.

Đại diện trường đại học Đồng Nai, Việt Nam:

- Ông Trần Minh Hùng, Hiệu trưởng
- Ông Phạm Văn Thanh, Phó Hiệu trưởng
- Ông Nguyễn Duy Anh Tuấn, Trưởng phòng Quan hệ Quốc tế
- Ông Phan Văn Thanh, Trưởng phòng Kế hoạch-Tài chính
- Ông Lê Kính Thắng, Trưởng phòng Đào tạo

Đại diện trường đại học Vân Lâm, Đài Loan:

- Ông Yeong-Bin Yang, Hiệu trưởng
- Ông Neng-Shu Yang, Phó Hiệu trưởng
- Ông Shing-Sheng Guan, Trưởng phòng Quan hệ Quốc tế
- Ông Kwo-Ting Fang, Viện trưởng khoa Quản lý

Sau khi trao đổi, hai trường đã thống nhất ghi nhớ những nội dung sau đây:

- (1) Liên kết tổ chức đào tạo trình độ Đại học và Sau đại học (Thạc sĩ, Tiến sĩ) ở những ngành, lĩnh vực mà mỗi bên có nhu cầu và khả năng thực hiện.
- (2) Các lĩnh vực và các ngành khác gồm:
  - Chương trình trao đổi sinh viên
  - Chương trình trao đổi giảng viên
  - Chương trình đào tạo ngắn hạn đặc biệt
  - Dự án phát triển nhân viên
  - Chương trình nghiên cứu khoa học và hoạt động

Để có thể triển khai thực hiện các nội dung ghi nhớ nêu trên, hai trường tiếp tục xác định nhu cầu và khả năng của mỗi bên, đồng thời thực hiện các yêu cầu, những quy định của chính quyền mỗi bên về công tác tổ chức, quản lý đào tạo ở trường đại học Đồng Nai và trường đại học Quốc gia Khoa học và Kỹ thuật Vân Lâm.

Nếu hợp đồng được ký bởi hai bên sẽ có hiệu lực trong 5 năm, sau 5 năm sẽ tự động tiếp tục có hiệu lực. Nếu muốn kết thúc hợp đồng, trước khi hợp đồng hết hạn 6 tháng phải đưa ra thông báo cho các bên bằng văn bản.

Hai trường sẽ thỏa thuận trao đổi để thực hiện các nội dung ghi nhớ.

Bản ghi nhớ này được lập thành 4 bản bằng tiếng Anh, mỗi bên giữ 2 bản.



Thay mặt cho  
TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ  
QUỐC GIA Vân Lâm  
Ký tên

Prof. Yeong-Bin Yang, President  
National Yunlin University of Science and  
Technology

Date

*June 9, 2012*



Thay mặt cho  
TRƯỜNG ĐẠI HỌC ĐỒNG NAI  
Ký tên

Prof. Tran Minh Hung, President  
Dong Nai University



Date

*June 9, 2012*